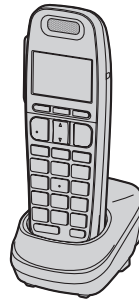


Panasonic[®]

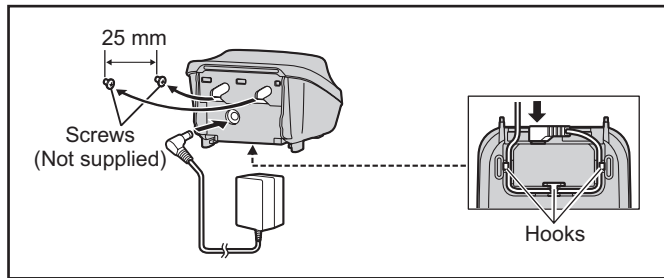
KX-TGA659EX

**Installation Manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'installation
Οδηγίες εγκατάστασης
Manual de Instalación
Istruzioni per l'uso
Instrukcja instalacji**

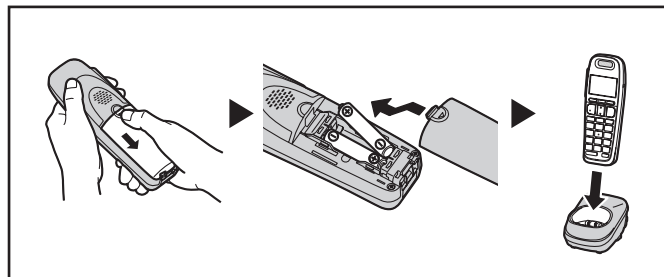
**Additional Digital Cordless Handset
Zusätzliches DECT Mobilteil
Combiné supplémentaire numérique sans fil
Προαιρετικό Ψηφιακό Ασύρματο Ακουστικό
Portátil Inalámbrico Digital Adicional
Cordless Aggiuntivo Opzionale
Dodatkowa słuchawka bezprzewodowa DECT**



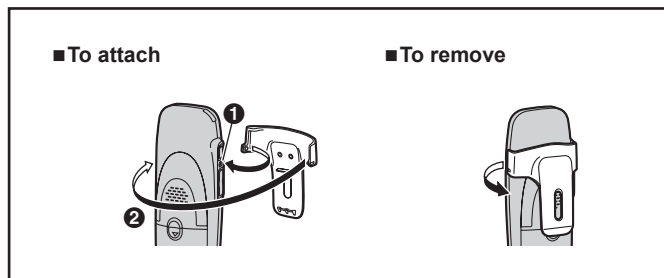
1

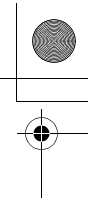
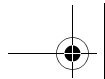
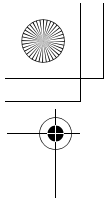


2



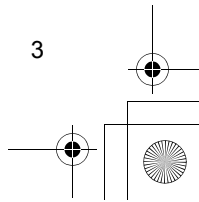
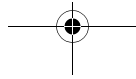
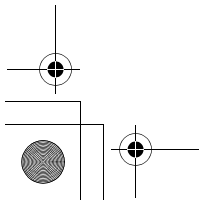
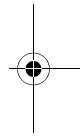
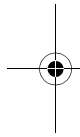
3





**Contents/Inhalt/Table des matières/Περιεχόμενα/Contenido/
Indice/Spis treści**

English	4
Deutsch	9
Français.....	14
Ελληνικά.....	19
Español	24
Italiano.....	29
Polski.....	34



English

PLEASE READ BEFORE USE AND SAVE

*This unit is an additional handset compatible with the following series of Panasonic Digital Cordless Phone: KX-TG6571/KX-TG6591
You must register this handset with your base unit before it can be used.
This installation manual describes only the steps needed to register and begin using the handset. Please read the base unit's operating instructions for further details.*

Supplied accessories

Charger..... 1	Rechargeable batteries*1 2 (HHR-55AAAB or N4DHYYY00005)
AC adaptor (PQLV219CE) 1	
Belt clip 1	Handset cover*2 1

*1 Please read the base unit's operating instructions for replacement battery information.

*2 The handset cover comes attached to the handset.

Note:

- Please read the base unit's operating instructions for additional/replacement accessories.
- This equipment is designed for use in Germany, Spain, Italy, France, Greece, and Poland.
- In the event of problems, you should contact your equipment supplier in the first instance.

Connection (page 2: [1](#))

- Use only the supplied Panasonic AC adaptor PQLV219CE.
- The AC adaptor must remain connected at all times. (It is normal for the adaptor to feel warm during use.)
- Make sure that the wall is strong enough to support the weight of the unit.

Battery installation/Battery charge (page 2: 2)

When the language selection is displayed after installing the batteries for the first time, you can select your desired language.
[▼]/[▲]: Select your desired language. → **OK** → [↻]

Important:

- Use the supplied rechargeable batteries. For replacement, we recommend using the Panasonic rechargeable batteries noted in the base unit's operating instructions.
- Wipe the battery ends (+, -) with a dry cloth.
- Avoid touching the battery ends (+, -) or the unit contacts.
- Confirm correct polarities (+, -).
- USE ONLY Ni-MH batteries AAA (R03) size.
- Do NOT use Alkaline/Manganese/Ni-Cd batteries.

Place the handset on the charger for about 7 hours before initial use.

Note:

- The handset display may show "Please wait for 1 minute." when the handset is placed on the charger if it is not registered to the base unit.
- If the batteries are fully charged, but the operating time seems to be shorter, clean the battery ends (+, -) and the charge contacts with a dry cloth and charge again.

Registering the handset to the base unit

Ensure that the handset is switched on. If it is not on, press and hold [↻] for few seconds to turn the handset on.

1 Handset:

Lift the handset and press [↻].

2 Base unit:

Press and hold [↻] for about 5 seconds, until the registration tone sounds.

- If all registered handsets start ringing, press the same button to stop. Then repeat this step.

3 Handset:

Place the handset on the base unit.

- Continue the operation even when the handset display shows "Please wait for 1 minute."

4

With the handset still on the base unit, wait until a confirmation tone sounds and Ψ is displayed.

5 Handset:

Lift the handset.

- "Set Date/Time" is displayed.

If the date and time has already been set:

Press [**7**] to exit.

If you want to correct the date and time:

Press **OK**. Enter the current date, month, and year. → **OK** →

Enter the current hour and minute. → **OK** → [**7**] to exit.

Note:

- If an error tone sounds, or if Ψ is displayed, register the handset according to the base unit's operating instructions.
- Distress call function are available only when this handset is registered to the KX-TG6591.

For your safety

To prevent severe injury and loss of life/property, read this section carefully before using the product to ensure proper and safe operation of your product.

WARNING

Power connection

- Completely insert the AC adaptor/power plug into the power outlet. Failure to do so may cause electric shock and/or excessive heat resulting in a fire.
- Regularly remove any dust, etc. from the AC adaptor/power plug by pulling it from the power outlet, then wiping with a dry cloth. Accumulated dust may cause an insulation defect from moisture, etc. resulting in a fire.
- Unplug the product from power outlets if it emits smoke, an abnormal smell, or makes an unusual noise. These conditions can cause fire or electric shock. Confirm that smoke has stopped emitting and contact an authorised service centre.

Installation

- To prevent the risk of fire or electrical shock, do not expose the product to rain or any type of moisture.
- Do not place or use this product near automatically controlled devices such as automatic doors and fire alarms. Radio waves emitted from this product may cause such devices to malfunction resulting in an accident.

Operating safeguards

- The use of excessive sound volume through earphones, headphones, or headsets may cause hearing loss.

CAUTION

Installation and location

- The AC adaptor is used as the main disconnect device. Ensure that the AC outlet is installed near the product and is easily accessible.

Battery

- We recommend using the supplied batteries or additional/replacement batteries noted in the base unit's operating instructions for replacement battery information. **USE ONLY rechargeable Ni-MH batteries AAA (R03) size.**
- Do not mix old and new batteries.
- Do not open or mutilate the batteries. Released electrolyte from the batteries is corrosive and may cause burns or injury to the eyes or skin. The electrolyte is toxic and may be harmful if swallowed.
- Exercise care when handling the batteries. Do not allow conductive materials such as rings, bracelets, or keys to touch the batteries, otherwise a short circuit may cause the batteries and/or the conductive material to overheat and cause burns.
- Charge the batteries provided with or identified for use with this product only, in accordance with the instructions and limitations specified in this manual.
- Only use a compatible base unit (or charger) to charge the batteries. Do not tamper with the base unit (or charger). Failure to follow these instructions may cause the batteries to swell or explode.

Other information

- Operating the product near electrical appliances may cause interference. Move away from the electrical appliances.
- Use only the power cord and batteries indicated in this manual. Do not dispose of batteries in a fire. They may explode. Check with local codes for possible special disposal instructions.

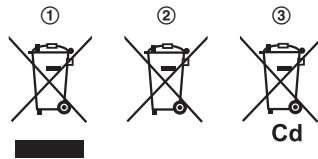
Routine care

- **Wipe the outer surface of the product with a soft moist cloth.**
- Do not use benzine, thinner, or any abrasive powder.

Notice for product disposal, transfer, or return

- This product can store your private/confidential information. To protect your privacy/confidentiality, we recommend that you erase information such as phonebook or caller list entries from the memory before you dispose of, transfer, or return the product.

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols (①, ②, ③) on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national

legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

Information on Disposal in other Countries outside the European Union

These symbols (①, ②, ③) are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Note for the battery symbol

This symbol (②) might be used in combination with a chemical symbol (③). In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

Deutsch

VOR GEBRAUCH LESEN UND ANSCHLIESSEND AUFBEWAHREN

Dieses Gerät ist ein zusätzliches Mobilteil das mit dem digitalen schnurlosen Telefon von Panasonic der folgenden Serien kompatibel ist: KX-TG6571/KX-TG6591

Bevor dieses Mobilteil verwendet werden kann, müssen Sie es an Ihrer Basisstation registrieren. Diese Bedienungsanleitung beschreibt nur die Registrierung des Mobilteils und die ersten Bedienschritte. Weitere Einzelheiten finden Sie in der Bedienungsanleitung zu Ihrer Basisstation.

Mitgeliefertes Zubehör

Ladeschale	1	Standardakku ^{*1}	2
Netzteil (PQLV219CE).....	1	(HHR-55AAAB oder N4DHYY00005)	
Gürtelclip	1	Akkufachabdeckung ^{*2}	1

*1 Weitere Einzelheiten zum Auswechseln der Akkus finden Sie in der Bedienungsanleitung zu Ihrer Basisstation.

*2 Das Mobilteil wird mit angebrachter Akkufachabdeckung geliefert.

Hinweis:

- Weitere Einzelheiten zu Zusatz-/Ersatz-Zubehör finden Sie in der Bedienungsanleitung zu Ihrer Basisstation.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch in Deutschland, Spanien, Italien, Frankreich, Griechenland, und der Polen geeignet.
- Wenden Sie sich bei Problemen zunächst an Ihren Fachhändler.

Verbindung (Seite 2: [1](#))

- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzteil PQLV219CE von Panasonic.
- Das Netzteil muss stets angeschlossen bleiben. (Es ist normal, dass sich das Netzteil während des Betriebes warm anfühlt.)
- Stellen Sie sicher, dass die Wand das Gewicht des Gerätes tragen kann.

Einsetzen des Akkus/Aufladen des Akkus (Seite 2: 2)

Wenn die Sprachauswahl nach dem erstmaligen Einsetzen der Akkus angezeigt wird, können Sie die gewünschte Sprache auswählen.
[v]/[▲]: Wählen Sie die von Ihnen gewünschte Sprache aus. → **OK** → [↻]

Wichtig:

- Verwenden Sie die mitgelieferten Akkus. Zum Austausch empfehlen wir die Akkus von Panasonic, die in der Bedienungsanleitung der Basisstation genannt werden.
- Die Pole des Akkus (⊕, ⊖) mit einem trockenen Tuch abwischen.
- Achten Sie darauf, die Pole der Akkus (⊕, ⊖) und die Kontakte des Gerätes nicht zu berühren.
- Achten Sie auf richtige Polung (⊕, ⊖).
- VERWENDEN SIE NUR Ni-MH-Akkus der Größe AAA (R03).
- Verwenden Sie KEINE Alkali-/Mangan-/Ni-Cd-Batterien.

Legen Sie das Mobilteil vor dem ersten Gebrauch ca. 7 Stunden lang auf das Ladegerät.

Hinweis:

- Im Display des Mobilteils kann "Bitte 1 Minute warten." angezeigt werden, wenn das Mobilteil auf das Ladegerät gelegt wird und nicht an der Basisstation registriert ist.
- Wenn die Akkus vollständig geladen sind, aber die Betriebszeit dennoch kurz zu sein scheint, wischen Sie die Pole des Akkus (⊕, ⊖) und die Kontakte des Gerätes mit einem trockenen Tuch ab und wiederholen Sie den Ladevorgang.

Display-Sprache

1 [☰] → [#][1][1][0]

2 [v]/[▲]: Wählen Sie die von Ihnen gewünschte Sprache aus. → **OK** → [↻]

Registrieren des Mobilteils an der Basisstation

Stellen Sie sicher, dass das Mobilteil eingeschaltet ist. Andernfalls halten Sie [↻] einige Sekunden gedrückt, um das Mobilteil einzuschalten.

1 Mobilteil:

Nehmen Sie den Hörer ab und drücken Sie [**☎**].

2 Basisstation:

Halten Sie [**☎**] ca. 5 Sekunden gedrückt, bis das Registriersignal ertönt.

- Wenn alle registrierten Mobilteile zu klingeln beginnen, drücken Sie dieselbe Taste, um das Klingeln zu beenden. Wiederholen Sie anschließend den Schritt.

3 Mobilteil:

Legen Sie das Mobilteil auf die Basisstation.

- Fahren Sie mit der Bedienung fort, auch wenn das Display des Mobilteils "Bitte 1 Minute warten." anzeigt.

4 Lassen Sie das Mobilteil auf der Basisstation liegen und warten Sie, bis ein Bestätigungssignal ertönt und **☎** angezeigt wird.**5 Mobilteil:**

Heben Sie das Mobilteil ab.

- "Datum/Uhr eingeben" wird angezeigt.

Wenn Datum und Uhrzeit bereits eingestellt wurden:

Drücken Sie zum Beenden [**☎**].

Wenn Sie Datum und Uhrzeit korrigieren möchten:

Drücken Sie auf **OK**. Geben Sie das aktuelle Datum, Monat und Jahr ein.

→ **OK** → Geben Sie die aktuelle Uhrzeit ein. → **OK** → [**☎**]

Hinweis:

- Wenn ein Fehlersignal ertönt oder **☎** angezeigt wird, registrieren Sie das Mobilteil entsprechend der Gebrauchsanweisung der Basisstation.
- Notrufaktionen sind nur verfügbar, wenn dieses Mobilteil am KX-TG6591 registriert ist.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie diesen Abschnitt vor Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig durch, um ernsthafte bzw. lebensgefährliche Verletzungen oder Sachbeschädigungen zu vermeiden und einen ordnungsgemäßen und sicheren Betrieb zu gewährleisten.

WARNUNG**Stromanschluss**

- Das Netzteil/den Netzstecker vollständig in die Steckdose einsetzen. Nichtbeachten kann elektrische Schläge und/oder übermäßige Wärme verursachen und zu Bränden führen.
- Entfernen Sie regelmäßig Staub usw. vom Netzteil/Netzstecker, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und Netzteil und -stecker mit einem trockenen Tuch abwischen. Staub, der sich angesammelt hat, kann fehlerhafte Isolierung durch Feuchtigkeit usw. verursachen und zu Bränden führen.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Produkts aus der Steckdose, wenn es Rauch entwickelt, einen anomalen Geruch verströmt oder ungewöhnliche Geräusche von sich gibt. Diese

Bedingungen können Brände oder elektrische Schläge auslösen. Warten Sie, bis das Gerät nicht mehr raucht, und wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.

Installation

- Um Feuer und elektrische Schläge zu vermeiden, sollten Sie dieses Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.
- Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe automatisch gesteuerter Geräte auf, wie zum Beispiel Automatiktüren oder Feueralarmen, und verwenden Sie es nicht in der Nähe solcher Geräte. Von dem Produkt abgegebene Funkwellen können Fehlfunktionen der Geräte verursachen und damit zu Unfällen führen.

Vorsichtsmaßnahmen

- Durch übermäßige Lautstärke bei der Verwendung von Ohrhörern, Kopfhörern oder Headsets kann es zu einer Minderung des Hörvermögens kommen.

SICHERHEITSHINWEIS

Einrichtung und Standort

- Das Netzteil dient als Trennung zum übrigen Stromnetz. Stellen Sie sicher, dass sich die Netzsteckdose in der Nähe des Produkts befindet und leicht zugänglich ist.

Akku

- Wir empfehlen die mitgelieferten Akkus oder die zusätzlichen bzw. Ersatzakkus, die in der Bedienungsanleitung der Basisstation zum Austausch von Akkus genannt werden.

VERWENDEN SIE NUR Ni-MH-Akkus der Größe AAA (R03).

- Verwenden Sie keine alten und neuen Akkus zusammen.
- Öffnen und beschädigen Sie die Akkus nicht. Freigesetztes Elektrolyt aus den Akkus ist korrosiv und kann Verbrennungen oder Verletzungen an Augen und Haut hervorrufen. Der Elektrolyt ist toxisch und kann bei Verschlucken zu Verletzungen führen.
- Lassen Sie im Umgang mit den Akkus Vorsicht walten. Lassen Sie keine leitenden Materialien, wie beispielsweise Ringe, Armbänder oder Schlüssel die Akkus berühren, da dies zu einem Kurzschluss führen kann, bei dem sich die Akkus und/oder die leitenden Materialien überhitzen und somit Verbrennungen verursachen können.
- Laden Sie die im Lieferumfang enthaltenen oder speziell für dieses Produkt angegebenen Akkus nur gemäß den Anweisungen und Einschränkungen in diesem Handbuch.
- Verwenden Sie zum Laden der Akkus nur eine kompatible Basisstation (bzw. Ladegerät). Nehmen Sie keine Änderungen an der Basisstation (bzw. am Ladegerät) vor. Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zum Aufquellen oder Explodieren der Akkus führen.

Weitere Hinweise

- Der Gebrauch dieses Produkts in der Nähe elektrischer Geräte kann Störungen verursachen. Halten Sie das Produkt in einem Abstand zu anderen elektrischen Geräten.
- Verwenden Sie nur Stromkabel und Akkus, die in dieser Bedienungsanleitung angegeben sind. Zum Entsorgen nicht ins Feuer werfen. Der/die Akku(s) kann/können explodieren. Beachten Sie eventuelle spezielle lokal geltende Entsorgungsvorschriften.

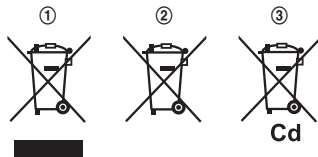
Pflege

- Wischen Sie die Außenflächen des Produkts mit einem weichen feuchten Tuch ab.
- Verwenden Sie kein Benzin, Verdünnern oder Scheuerpulver.

Hinweis zu Entsorgung, Übertragung und Rückgabe des Produkts

- In dem Produkt können private/vertrauliche Informationen gespeichert werden. Zum Schutz Ihrer privaten/vertraulichen Daten empfehlen wir, die Informationen wie zum Beispiel Telefonbuch- oder Anruferlisteneinträge aus dem Speicher zu löschen, bevor Sie das Produkt entsorgen, übertragen oder zurückgeben.

Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien



Diese Symbole (①, ②, ③) auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen. Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer

Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.

Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.

Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgelder verhängt werden.

Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union

Diese Symbole (①, ②, ③) gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.

Hinweis zum Batteriesymbol

Dieses Symbol (②) kann in Kombination mit einem chemischen Symbol (③) verwendet werden. In diesem Fall erfüllt es die Anforderungen derjenigen Richtlinie, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurde.

Français

VEUILLEZ LIRE CE DOCUMENT AVANT TOUTE UTILISATION ET LE CONSERVER

*Cet appareil est un combiné supplémentaire compatible avec les séries de téléphones numériques sans fil Panasonic suivantes :
KX-TG6571/KX-TG6591*

Vous devez enregistrer ce combiné sur la base avant de pouvoir l'utiliser. Ce manuel d'installation n'explique que la procédure requise pour enregistrer le combiné et commencer à l'utiliser. Reportez-vous au manuel utilisateur de la base pour plus de détails.

Accessoires fournis

Chargeur.....	1	Piles rechargeables*1	2
Adaptateur secteur (PQLV219CE)....	1	(HHR-55AAAB ou N4DHYYY00005)	
Clip ceinture.....	1	Couvercle du combiné*2	1

*1 Reportez-vous au manuel utilisateur de la base pour obtenir des informations sur le remplacement de la pile.

*2 Le couvercle du combiné est livré fixé au combiné.

Remarques :

- Reportez-vous au manuel utilisateur de la base pour obtenir des informations sur les accessoires supplémentaires et de rechange.
- Cet équipement a été conçu pour une utilisation en Allemagne, Espagne, Italie, France, en Grèce et Pologne.
- En cas de problème, contactez en premier lieu votre fournisseur d'équipement.

Raccordement (page 2: [T1](#))

- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur Panasonic PQLV219CE fourni.
- L'adaptateur secteur doit rester branché en permanence. (Il est normal que l'adaptateur soit chaud pendant son utilisation.)
- Assurez-vous que le mur est suffisamment solide pour supporter le poids de l'appareil.

Installation des piles/charge des piles (page 2: 2)

La sélection des langues s'affiche après avoir installé les piles pour la première fois et vous pourrez alors sélectionner la langue de votre choix.
 [▼]/[▲] : Sélectionnez la langue souhaitée. → **OK** → [🔌]

Important :

- Utilisez les piles rechargeables fournies. Pour le remplacement des piles, nous vous recommandons d'utiliser les piles rechargeables Panasonic indiquées dans le manuel utilisateur de la base.
- Nettoyez les pôles des piles (+, -) avec un tissu sec.
- Evitez de toucher les pôles des piles (+, -) ou les contacts de l'appareil.
- Vérifiez que les polarités sont correctes (+, -).
- UTILISEZ UNIQUEMENT des piles Ni-MH de taille AAA (R03).
- N'utilisez PAS de piles Alcalines/Manganèse/Ni-Cd.

Placez le combiné sur le chargeur pendant environ 7 heures avant la première utilisation.

Remarques :

- L'écran du combiné peut afficher "Patienter 1 minute." lorsque le combiné est placé sur le chargeur s'il n'est pas enregistré sur la base.
- Si la charge des piles est terminée, mais que leur durée de fonctionnement semble raccourcir, nettoyez les pôles des piles (+, -) et les contacts de charge à l'aide d'un chiffon sec et rechargez de nouveau.

Langue d'affichage

1 [☰] → [#][1][1][0]

2 [▼]/[▲] : Sélectionnez la langue de votre choix. → **OK** → [🔌]

Enregistrer le combiné sur la base

Vérifiez que le combiné est sous tension. S'il ne l'est pas, appuyez sur la touche [🔌] et maintenez-la enfoncée pendant quelques secondes.

1 Combiné :

Décrochez le combiné et appuyez sur la touche [🔌].

2 Base :

Appuyez sur la touche [📞] et maintenez-la enfoncée pendant environ 5 secondes jusqu'à ce que la tonalité d'enregistrement retentisse.

- Si tous les combinés enregistrés commencent à sonner, appuyez sur la même touche pour arrêter. Puis répétez cette étape.

3 Combiné :

Placez le combiné sur la base.

- Poursuivez l'opération, même si le message "Patienter 1 minute." est affiché sur l'écran du combiné.

4 Le combiné toujours sur la base, attendez qu'une tonalité de confirmation retentisse et que Υ s'affiche.**5 Combiné :**

Décrochez le combiné.

- "Réglage date/heure" s'affiche.

Si la date et l'heure ont déjà été réglées :

Appuyez sur [**⌘**] pour quitter.

Si vous souhaitez corriger la date et l'heure :

Appuyez sur la touche **OK**. Entrez la date, le mois et l'année actuels.

→ **OK** → Entrez l'heure et les minutes actuelles. → **OK** → [**⌘**]

Remarques :

- Si une tonalité d'erreur retentit, ou si Υ s'affiche, enregistrez le combiné conformément au manuel utilisateur de la base.
- La fonction d'appel de détresse est disponible uniquement lorsque ce combiné est enregistré sur le KX-TG6591.

Pour votre sécurité

Pour éviter tout risque de dommages corporels ou matériels, voire d'accident mortel, lisez attentivement cette section avant d'utiliser l'appareil, de manière à être assuré que vous l'employez d'une façon appropriée et sûre.

ATTENTION**Connexion électrique**

- Insérez complètement l'adaptateur secteur/la fiche d'alimentation dans la prise de courant. Le non-respect de ces instructions peut entraîner une décharge électrique et/ou une accumulation de chaleur qui peut provoquer un incendie.
- Enlevez régulièrement la poussière ou autres débris de l'adaptateur secteur et la fiche d'alimentation en les retirant de la prise de courant, puis en les essuyant avec un chiffon sec. L'accumulation de poussière peut provoquer un défaut d'isolation résultant par exemple de l'humidité, etc. et provoquer un incendie.
- Débranchez l'appareil de la prise électrique s'il émet de la fumée, une odeur anormale ou fait un bruit inhabituel. Ces situations pourraient en effet provoquer un incendie ou une décharge électrique. Assurez-vous que la fumée a cessé et contactez un centre de service agréé.

Installation

- Pour éviter tout risque d'incendie ou de décharge électrique, n'exposez jamais cet appareil à la pluie ou à une source d'humidité.
- Ne placez pas ou n'utilisez pas ce produit à proximité d'appareils à contrôle automatique, tels que des portes automatiques ou des alarmes incendie. Les ondes radio émises par ce

produit peuvent entraîner des dysfonctionnements de ces appareils et provoquer un accident.

Mesures de précaution

- L'écoute à un volume excessivement élevé à l'aide d'écouteurs, d'un casque ou autre système d'écoute personnelle peut entraîner une perte d'audition.

ATTENTION**Installation et emplacement**

- L'adaptateur secteur est utilisé comme principal organe de déconnexion. Assurez-vous que la prise secteur est installée près de l'appareil et est facilement accessible.

Piles

- Nous vous recommandons d'utiliser les piles fournies ou les piles supplémentaires/de remplacement indiquées dans le manuel utilisateur de la base, dans les informations sur le remplacement des piles. **UTILISEZ UNIQUEMENT des piles rechargeables Ni-MH de taille AAA (R03).**
- N'utilisez pas ensemble des piles neuves et des piles usagées.
- N'ouvrez pas la pile et ne la détériorez pas. L'électrolyte est corrosif et peut provoquer des brûlures ou des blessures aux yeux ou à la peau. L'électrolyte est toxique et pourrait être nocif si avalé.
- Manipulez les piles avec précaution. Ne la mettez pas en contact avec des matériaux conducteurs tels que bagues, bracelets ou clés car cela risquerait de provoquer un court-circuit et la pile et/ou les matériaux conducteurs pourraient surchauffer et occasionner des brûlures.
- Chargez les piles fournies avec ce produit ou identifiées pour une utilisation avec ce produit conformément aux instructions et limitations spécifiées dans le présent manuel.
- N'utilisez qu'une base (ou chargeur) compatible pour recharger les piles. N'altérez pas la base (ou le chargeur). Le non-respect de ces instructions risque de faire gonfler ou exploser les piles.

Autres informations

- L'utilisation de ce produit à proximité d'appareils électriques peut causer des interférences. Eloignez-le des appareils électriques.
- Utilisez uniquement le câble d'alimentation et les piles indiquées dans le présent manuel. N'incinerez pas les piles. Elles pourraient exploser. Elles doivent être mises au rebut conformément à la réglementation locale.

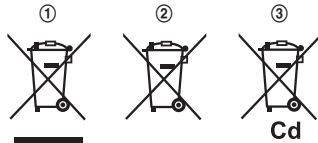
Entretien habituel

- **Nettoyez la surface extérieure de l'appareil avec un chiffon doux humide.**
- N'utilisez pas de benzène, diluant ou toute poudre abrasive.

Avis relatif à la mise au rebut, au transfert ou au retour du produit

- Ce produit peut stocker des informations privées/confidentielles vous appartenant. Pour protéger votre sphère privée et votre confidentialité, nous vous conseillons d'effacer de la mémoire les informations telles que les répertoires ou les entrées de liste des appelants avant de mettre au rebut, de transférer ou de retourner le produit.

Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme (①, ②, ③) indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères.

Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les déposer à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2002/96/CE et 2006/66/CE.

En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne

Si vous souhaitez vous débarrasser de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne

Ce pictogramme (①, ②, ③) n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union Européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.

Note relative au pictogramme à apposer sur les piles

Le pictogramme (②) peut être combiné avec un symbole chimique (③). Dans ce cas, il remplit également les exigences posées par la Directive relative au produit chimique concerné.

Ελληνικά

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ

Η παρούσα συσκευή είναι ένα πρόσθετο ακουστικό συμβατό με την παρακάτω σειρά Ψηφιακών Ασύρματων Τηλεφώνων της Panasonic: KX-TG6571/KX-TG6591

Πρέπει να καταχωρίσετε το παρόν ακουστικό στη μονάδα βάσης για να μπορέσετε να το χρησιμοποιήσετε. Το παρόν εγχειρίδιο εγκατάστασης περιγράφει μόνο τα βήματα που χρειάζονται για να καταχωρίσετε και να ξεκινήσετε τη χρήση του ακουστικού. Για περισσότερες λεπτομέρειες, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης της μονάδας βάσης.

Παρεχόμενος πρόσθετος εξοπλισμός

Φορτιστής..... 1	Επαναφορτιζόμενες Μπαταρίες*1.. 2 (HHR-55AAAB ή N4DHYY00005)
Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος (PQLV219CE)..... 1	Κάλυμμα ακουστικού*2 1
Κλιπ ζώνης 1	

*1 Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης της μονάδας βάσης για πληροφορίες σχετικά με την αντικατάσταση των μπαταριών.

*2 Το κάλυμμα του ακουστικού είναι προσαρτημένο στο ακουστικό.

Σημείωση:

- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης της μονάδας βάσης για πρόσθετο εξοπλισμό/ ανταλλακτικά.
- Ο παρών εξοπλισμός προορίζεται για χρήση στη Γερμανία, την Ισπανία, την Ιταλία, τη Γαλλία, την Ελλάδα και την Πολωνία.
- Σε περίπτωση που αντιμετωπίζετε προβλήματα, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή του εξοπλισμού σας.

Σύνδεση (σελ. 2: [1](#))

- Χρησιμοποιείτε μόνο τον παρεχόμενο μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος PQLV219CE της Panasonic.
- Ο μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος πρέπει να παραμένει συνεχώς συνδεδεμένος. (Είναι φυσιολογικό να θερμαίνεται κατά τη διάρκεια της χρήσης του.)
- Βεβαιωθείτε ότι ο τοίχος είναι αρκετά γερός, ώστε να στηρίξει το βάρος της συσκευής.

Τοποθέτηση μπαταριών/φόρτιση μπαταριών (σελ. 2: 2)

Όταν εμφανιστεί η επιλογή γλώσσας την πρώτη φορά που τοποθετήσετε τις μπαταρίες, μπορείτε να επιλέξετε την επιθυμητή γλώσσα.
[▼]/[▲]: Επιλέξτε την επιθυμητή γλώσσα. → **OK** → **[↶/↷]**

Σημαντικό:

- Χρησιμοποιείτε τις παρεχόμενες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Για την αντικατάσταση συνιστούμε τη χρήση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών της Panasonic που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης της μονάδας βάσης.
- Σκουπίστε τα άκρα της μπαταρίας (+, -) με καθαρό πανί.
- Μην αγγίζετε τα άκρα των μπαταριών (+, -) ούτε τις επαφές της μονάδας.
- Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα είναι σωστή (+, -).
- ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ μπαταρίες Ni-MH μεγέθους AAA (R03).
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε αλκαλικές μπαταρίες ούτε μπαταρίες μαγγανίου ή Ni-Cd.

Τοποθετήστε το ακουστικό στον φορτιστή του επί 7 ώρες πριν από τη χρήση του για πρώτη φορά.

Σημείωση:

- Όταν το ακουστικό τοποθετηθεί στο φορτιστή χωρίς να έχει καταχωριστεί στη μονάδα βάσης, στην οθόνη του ακουστικού ενδέχεται να εμφανιστεί η ένδειξη "Περιμένετε για 1 λεπτό."
- Αν οι μπαταρίες έχουν φορτιστεί πλήρως, αλλά ο χρόνος λειτουργίας φαίνεται να έχει μικρύνει, καθαρίστε τα άκρα των μπαταριών (+, -) και τις επαφές φόρτισης με στεγνό πανί και επαναλάβετε τη φόρτιση.

Γλώσσα οθόνης

1 **[☰]** → **[#][1][1][0]**

2 **[▼]/[▲]**: Επιλέξτε την επιθυμητή γλώσσα. → **OK** → **[↶/↷]**

Καταχώριση του ακουστικού στη μονάδα βάσης

Βεβαιωθείτε ότι το ακουστικό είναι ενεργοποιημένο. Εάν το ακουστικό δεν είναι ενεργοποιημένο, πιάστε και κρατήστε πατημένο το **[↶/↷]** για λίγα δευτερόλεπτα ώστε να το ενεργοποιήσετε.

1 Ακουστικό:

Σηκώστε το ακουστικό και πιέστε [**⏏**].

2 Μονάδα βάσης:

Πιέστε και κρατήστε πατημένο το [**⏏**] για περίπου 5 δευτερόλεπτα, μέχρι να ακουστεί ο ήχος καταχώρισης.

• Αν αρχίσουν να κουδουνίζουν όλα τα καταχωρισμένα ακουστικά, πιέστε ξανά το ίδιο πλήκτρο για να σταματήσουν. Στη συνέχεια, επαναλάβετε το ίδιο βήμα.

3 Ακουστικό:

Τοποθετήστε το ακουστικό στη μονάδα βάσης.

• Μη διακόπτετε τη λειτουργία της συσκευής ακόμα και αν στο ακουστικό εμφανιστεί η ένδειξη “Περιμένετε για 1 λεπτό.”.

4 Με το ακουστικό ακόμη στη μονάδα βάσης, περιμένετε να ακούσετε έναν ήχο επιβεβαίωσης και να εμφανιστεί η ένδειξη **Υ**.**5 Ακουστικό:**

Σηκώστε το ακουστικό.

• Εμφανίζεται η ένδειξη “Ώρα ημ. /ώρας”.

Αν έχει ρυθμιστεί ήδη η ημερομηνία και η ώρα:

Πιέστε [**⏏**] για έξοδο.

Αν θέλετε να διορθώσετε την ημερομηνία και την ώρα:

Πιέστε **OK**. Εισαγάγετε την τρέχουσα ημερομηνία, μήνα και έτος. → **OK**

→ Εισαγάγετε την τρέχουσα ώρα και λεπτά. → **OK** → [**⏏**]

Σημείωση:

- Εάν ακουστεί τόνος σφάλματος ή αν εμφανιστεί η ένδειξη **Υ**, καταχωρίστε το ακουστικό σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης της μονάδας βάσης.
- Η λειτουργία κλήσης κινδύνου είναι διαθέσιμη μόνο αν το ακουστικό είναι καταχωρισμένο στο KX-TG6591.

Για την ασφάλειά σας

Για να αποφύγετε σοβαρό τραυματισμό και θάνατο ή υλικές ζημιές, διαβάστε προσεκτικά την παρούσα ενότητα, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, ώστε να διασφαλίσετε τη σωστή και ασφαλή χρήση του.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**Σύνδεση της τροφοδοσίας**

- Βάλτε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος/το φως τροφοδοσίας μέχρι τέρμα μέσα στην πρίζα. Σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή/και υπερθέρμανσης που μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
- Να αφαιρείτε τακτικά τη σκόνη κ.τ.λ. από το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος/το φως ρεύματος, βγάζοντάς το από την πρίζα και σκουπίζοντάς το με στεγνό πανί. Η συσσώρευση σκόνης ενδέχεται να οδηγήσει σε ανεπάρκεια της μόνωσης λόγω υγρασίας κ.τ.λ., με αποτέλεσμα να προκληθεί πυρκαγιά.

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα, αν βγαίνει από αυτήν καπνός ή ασυνήθιστη οσμή ή αν κάνει ασυνήθιστο θόρυβο. Μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Βεβαιωθείτε ότι έχει σταματήσει να βγαίνει καπνός και επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

Τοποθέτηση

- Για να αποτραπεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε το προϊόν σε βροχή ή σε οποιοδήποτε είδος υγρασίας.
- Μην τοποθετείτε ή χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε συσκευές με αυτόματο σύστημα ελέγχου, όπως είναι οι αυτόματες πόρτες ή ο συναγερμός πυρκαγιάς. Τα ραδιοκύματα που εκπέμπονται από το παρόν προϊόν ενδέχεται να προκαλέσουν δυσλειτουργία σε τέτοιες συσκευές και μπορεί να προκληθεί ατύχημα.

Μέτρα ασφαλείας κατά τη χρήση

- Η χρήση υπερβολικά υψηλής έντασης ήχου από τα ακουστικά ή τα σετ μικροφώνου-ακουστικού ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια της ακοής.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Εγκατάσταση και θέση

- Ο μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος (AC) χρησιμοποιείται ως συσκευή αποσύνδεσης από το κύριο δίκτυο τροφοδότησης. Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος βρίσκεται κοντά στη συσκευή και είναι εύκολα προσβάσιμη.

Μπαταρία

- Συνιστούμε τη χρήση των παρεχόμενων μπαταριών ή των πρόσθετων/ανταλλακτικών μπαταριών που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης της μονάδας βάσης για την αντικατάσταση μπαταριών. **ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Ni-MH μεγέθους AAA (R03).**
- Μην συνδυάζετε παλιές με καινούργιες μπαταρίες.
- Μην ανοίγετε, ούτε να καταστρέψετε τις μπαταρίες. Ο ηλεκτρολύτης που απελευθερώνεται από τις μπαταρίες είναι διαβρωτικός και μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή τραυματισμό στα μάτια ή το δέρμα. Ο ηλεκτρολύτης είναι τοξικός και ενδέχεται να αποβεί επιβλαβής σε περίπτωση κατάποσης.
- Χειρίζεστε τις μπαταρίες με προσοχή. Φροντίστε να μην έρχονται οι μπαταρίες σε επαφή με αγώγιμα υλικά όπως δαχτυλίδια, βραχιόλια ή κλειδιά, διότι υπάρχει το ενδεχόμενο βραχυκυκλώματος με αποτέλεσμα την υπερθέρμανση των μπαταριών ή/και του αγώγιμου υλικού και την πρόκληση εγκαυμάτων.
- Φορτίζετε τις μπαταρίες που παρέχονται με την παρούσα συσκευή ή που έχουν καθαριστεί για χρήση με αυτήν μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες και τους περιορισμούς που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Χρησιμοποιείτε μόνο συμβατή μονάδα βάσης (ή φορτιστή) για να φορτίσετε τις μπαταρίες. Μην επιφέρετε αλλαγές στη μονάδα βάσης (ή τον φορτιστή). Εάν δεν τηρήσετε αυτές τις οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος να φουσκώσουν ή να εκραγούν οι μπαταρίες.

Άλλες πληροφορίες

- Αν χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε ηλεκτρικές συσκευές, ενδέχεται να προκληθούν παρεμβολές. Απομακρύνετε το προϊόν από τις ηλεκτρικές συσκευές.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας και τις μπαταρίες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο. Μην πετάτε τις παλιές μπαταρίες στη φωτιά. Ενδέχεται να εκραγούν.

Ενημερωθείτε σχετικά με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς για τον τρόπο απόρριψης των ειδικών απορριμμάτων.

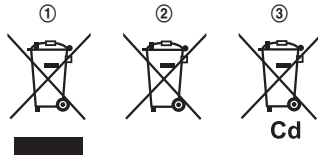
Τακτική φροντίδα

- Σκουπίστε την εξωτερική επιφάνεια της συσκευής με ένα μαλακό, υγρό πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικό ή σκληρά απορρυπαντικά.

Σημείωση για την απόρριψη, τη μεταφορά ή την επιστροφή

- Το παρόν προϊόν ενδέχεται να αποθηκεύσει προσωπικά/απόρρητα στοιχεία σας. Για την προστασία του απόρρητου χαρακτήρα των δεδομένων σας, συνιστούμε να διαγράψετε πληροφορίες όπως τηλεφωνικούς καταλόγους ή λίστες καλούντων από τη μνήμη, πριν απορρίψετε, μεταβιβάσετε ή επιστρέψετε το προϊόν.

Πληροφορίες για τους χρήστες σχετικά με την συλλογή και απόρριψη παλιών εξαρτημάτων και χρησιμοποιημένων μπαταριών



Αυτή η σήμανση (①, ②, ③) πάνω στα προϊόντα, στις συσκευασίες και/ή στα συνοδευτικά έγγραφα υποδηλώνει πως τα εν λόγω ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα και οι μπαταρίες δεν θα πρέπει να αναμειγνύονται με κοινά οικιακά απορρίματα.

Προκειμένου να πραγματοποιηθεί η κατάλληλη επεξεργασία, κατεργασία και ανακύκλωση παλιών εξαρτημάτων και

χρησιμοποιημένων μπαταριών παρακαλούμε να τα μεταφέρετε σε ανάλογα σημεία περισυλλογής σύμφωνα με την νομοθεσία της χώρας σας και τις οδηγίες 2002/96/EK και 2006/66/EK.

Μέσω της σωστής απόρριψης αυτών των προϊόντων και μπαταριών συμβάλλετε στο να διασωθούν πολύτιμοι πόροι και προλαμβάνετε ενδεχόμενες αρνητικές επιπτώσεις για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον οι οποίες σε άλλη περίπτωση θα μπορούσαν να προκύψουν από την ακατάλληλη διαχείριση αποβλήτων.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την συλλογή και ανακύκλωση παλιών εξαρτημάτων και μπαταριών παρακαλούμε να απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές, στην γενική υπηρεσία αποβλήτων ή στο κατάστημα πώλησης από όπου αγοράσατε τα συγκεκριμένα είδη.

Πρόστιμα και κυρώσεις μπορούν να επιβληθούν για την λανθασμένη απόρριψη αυτών των αποβλήτων σύμφωνα με την νομοθεσία της χώρας σας.

Για επιχειρήσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε ηλεκτρικό ή ηλεκτρονικό εξοπλισμό παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τον πωλητή ή προμηθευτή για περισσότερες πληροφορίες.

Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη σε άλλες χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης

Αυτή η σήμανση (①, ②, ③) ισχύει μόνο στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε αυτά τα προϊόντα παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να πληροφορηθείτε σχετικά με την σωστή διαδικασία απόρριψης.

Σημείωση για την σήμανση μπαταριών

Αυτή η σήμανση (②) μπορεί να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με κάποιο χημικό σύμβολο (③). Σ' αυτήν την περίπτωση ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές που προβλέπει η οδηγία η οποία αναφέρεται στο εν λόγω χημικό στοιχείο.

Español

LÉALA ANTES DE UTILIZAR LA UNIDAD Y GUÁRDELA

*Esta unidad es una unidad portátil adicional para uso junto con las siguientes series del teléfono inalámbrico Panasonic:
KX-TG6571/KX-TG6591*

Debe registrar esta unidad portátil en la unidad base antes de poder utilizarla. Este manual de instalación solo describe los pasos necesarios para registrar y comenzar a usar la unidad portátil. Lea el manual de instrucciones de la unidad base para obtener más información.

Accesorios incluidos

Cargador.....	1	Pilas recargables*1	2
Adaptador de CA (PQLV219CE) ..	1	(HHR-55AAAB o N4DHYY00005)	
Clip para cinturón	1	Tapa de la unidad portátil*2	1

*1 Lea el manual de instrucciones de la unidad base para obtener información sobre el recambio de las pilas.

*2 La tapa de la unidad portátil está acoplada a la unidad portátil.

Nota:

- Lea el manual de instrucciones de la unidad base para obtener información sobre accesorios adicionales o recambio.
- Este equipo está diseñado para uso en Alemania, España, Italia, Francia, Grecia y Polonia.
- En caso de que surgiera algún problema, proceda a ponerse en contacto con el proveedor del equipo en primer lugar.

Conexión (página 2: [T1](#))

- Utilice solo el adaptador de CA Panasonic PQLV219CE suministrado.
- El adaptador de CA deberá permanecer conectado en todo momento. (Es normal que note que se calienta durante la utilización.)
- Asegúrese de que la pared es lo suficientemente fuerte como para soportar el peso de la unidad.

Instalación/carga de la batería (página 2: 2)

Cuando aparezca la selección de idioma tras instalar las pilas por primera vez, podrá elegir el idioma que desee.

[v]/[▲]: Seleccione el idioma deseado. → **OK** → **[↶ϕ]**

Importante:

- Utilice las pilas recargables suministradas. Para el recambio, se recomienda el uso de las pilas recargables Panasonic, indicadas en el manual de instrucciones de la unidad base.
- Limpie los extremos (+, -) de las pilas con un paño seco.
- Evite tocar los extremos de las pilas (+, -) o los contactos de la unidad.
- Asegúrese de que las polaridades son las correctas (+, -).
- UTILICE SOLO pilas Ni-MH de tamaño AAA (R03).
- NO utilice pilas alcalinas, de manganeso ni Ni-Cd.

Coloque la unidad portátil en el cargador durante unas 7 horas antes de utilizar el teléfono por primera vez.

Nota:

- Si la unidad portátil no está registrada en una unidad base, puede que la pantalla de la misma muestre “Espere 1 minuto” cuando dicha unidad esté colocada en el cargador.
- Si carga las pilas por completo, pero el tiempo de funcionamiento parece más corto, limpie los polos de las pilas (+, -) y los terminales de carga con un paño seco y vuelva a cargar.

Idioma de la pantalla

1 **[☰]** → **[#][1][1][0]**

2 **[v]/[▲]:** Seleccione el idioma deseado. → **OK** → **[↶ϕ]**

Registro de la unidad portátil en la unidad base

Asegúrese de que la unidad portátil está encendida. En caso de que esté apagada, pulse la tecla **[↶ϕ]** y manténgala pulsada durante unos segundos para activar la unidad portátil.

1 Unidad portátil:

Levante la unidad portátil y pulse **[↶ϕ]**.

2 Unidad base:

Pulse y mantenga pulsada la tecla **[••]** durante unos 5 segundos, hasta que suene el tono de registro.

- Si comienzan a sonar todas las unidades portátiles registradas, pulse la misma tecla para detenerlas. A continuación, repita este paso.

3 Unidad portátil:

Coloque la unidad portátil en la unidad base.

- Continúe con el funcionamiento incluso si la pantalla de la unidad portátil muestra "Espera 1 minuto".

4 Con la unidad portátil todavía en la unidad base, espere hasta que suene el tono de confirmación y se muestre **Y** en la pantalla.**5 Unidad portátil:**

Levante la unidad portátil.

- Se muestra "Ajuste de Fecha/Hora".

Si la fecha y la hora ya se han establecido:

Pulse **[X⏏]** para salir.

Si quiere corregir la fecha o la hora:

Pulse **OK**. Introduzca el día, mes y año actuales. → **OK** →

Introduzca la hora y los minutos actuales. → **OK** → **[X⏏]**

Nota:

- Si suena un tono de error o si se muestra **Y** en la pantalla, registre la unidad portátil de acuerdo con el manual de instrucciones de la unidad base.
- La función de llamadas de emergencia solo está disponible cuando esta unidad portátil está registrada en el modelo KX-TG6591.

Para su seguridad

Para evitar lesiones graves personales o en bienes, o incluso la muerte, lea esta sección detenidamente antes de usar el producto con objeto de garantizar un funcionamiento correcto y seguro del mismo.

ADVERTENCIA**Conexión de alimentación**

- Introduzca completamente el adaptador de CA y el enchufe de alimentación en la toma de corriente. De lo contrario, puede producirse una descarga eléctrica o calor excesivo que provoque un incendio.
- Elimine con frecuencia el polvo, etc. del adaptador de CA y del enchufe de alimentación desenchufándolos de la toma de corriente y pasando, a continuación, un trapo seco sobre ellos. El polvo acumulado puede provocar un insuficiente aislamiento contra la humedad, etc. y dar lugar a un incendio.
- Desenchufe el producto de las tomas de corriente si este expulsa humo, un olor extraño o hace un ruido anormal. Estas situaciones pueden provocar un incendio o descarga eléctrica. Compruebe que ha dejado de salir humo y póngase en contacto con un centro de servicio técnico autorizado.

Colocación

- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no exponga el aparato a la lluvia ni a otro tipo de humedad.
- No coloque ni utilice este producto cerca de dispositivos controlados automáticamente como, por ejemplo, puertas automáticas o alarmas de incendio. Las ondas de radio emitidas por este producto podrían causar un funcionamiento incorrecto de dichos dispositivos y provocar así un accidente.

Precauciones de funcionamiento

- El uso de un volumen de sonido excesivo en auriculares o cascos puede causar pérdida de audición.

PRECAUCIÓN

Instalación y ubicación

- El adaptador de CA es el dispositivo de desconexión principal. Asegúrese de que la toma de CA esté instalada cerca del producto y que sea fácilmente accesible.

Pilas

- Se recomienda el uso de las pilas suministradas, o bien de otras adicionales o de recambio indicadas en el manual de instrucciones de la unidad base, donde también puede obtener información sobre el recambio de las mismas. **UTILICE SOLO pilas Ni-MH recargables de tamaño AAA (R03).**
- No mezcle pilas viejas y nuevas.
- No abra ni rompa las pilas. El electrolito que se desprendería es corrosivo y puede provocar quemaduras o lesiones en los ojos o la piel. El electrolito es tóxico y podría resultar nocivo en caso de ingestión.
- Tenga cuidado al manipular las pilas. Tenga cuidado de no provocar cortocircuitos con materiales conductivos como anillos, pulseras o llaves. Las pilas o los conductores pueden recalentarse y provocar quemaduras.
- Cargue las pilas proporcionadas o identificadas para su uso con este producto según las instrucciones y limitaciones especificadas en este manual.
- Utilice solo la unidad base compatible (o cargador) para cargar las pilas. No manipule la unidad base (o cargador). En caso de no seguir estas instrucciones las pilas podrían hincharse o explotar.

Más información

- El uso del producto cerca de dispositivos eléctricos puede provocar interferencia. Manténgalo alejado de los dispositivos eléctricos.
- Utilice solo el cable de alimentación y las pilas indicadas en este manual. No acerque las pilas al fuego. Podrían explotar. Siga siempre las instrucciones locales sobre el posible tratamiento de residuos.

Cuidado rutinario

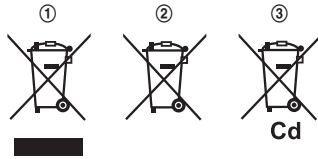
- **Limpie la superficie exterior del producto con un paño suave y húmedo.**
- No utilice benceno, disolvente ni ningún polvo abrasivo.

Información sobre el desecho, el traspaso o la devolución del producto

- Este producto puede guardar información privada y confidencial. Para proteger su privacidad y confidencialidad, se recomienda borrar de la memoria la información como,

por ejemplo, las entradas de la agenda y la lista de llamadas recibidas, antes de desechar, traspasar o devolver el producto.

Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos y baterías usadas



Estos símbolos (①, ②, ③) en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías no deberían ser mezclados con los desechos domésticos. Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos viejos y baterías usadas, por favor, observe las normas de recolección aplicables, de

acuerdo a su legislación nacional y a las Directivas 2002/96/CE y 2006/66/CE. Al desechar estos aparatos y baterías correctamente, Usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de la humanidad y el medio ambiente que, de lo contrario, podría surgir de un manejo inapropiado de los residuos.

Para mayor información sobre la recolección y el reciclado de aparatos y baterías viejos, por favor, contacte a su comunidad local, su servicio de eliminación de residuos o al comercio donde adquirió estos aparatos.

Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.

Para usuarios empresariales en la Unión Europea

Si usted desea descartar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte a su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

Información sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea

Estos símbolos (①, ②, ③) solo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.

Nota sobre el símbolo de la batería

Este símbolo (②) puede ser usado en combinación con un símbolo químico (③). En este caso, el mismo cumple con los requerimientos establecidos por la Directiva para los químicos involucrados.

Italiano

LEGGERE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE

Questa unità è un portatile aggiuntivo da utilizzare con la seguente serie di telefoni cordless digitali Panasonic: KX-TG6571/KX-TG6591

Prima di poterlo utilizzare, è necessario registrare questo portatile sull'unità base. Questo manuale di installazione descrive solo i passaggi necessari per registrare e cominciare ad utilizzare il portatile. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale d'uso dell'unità base.

Accessori in dotazione

Caricatore	1	Batterie ricaricabili*1	2
Adattatore CA (PQLV219CE)	1	(HHR-55AAAB o N4DHYY00005)	
Clip da cintura	1	Coperchio del portatile*2	1

*1 Per informazioni sulla sostituzione delle batterie, consultare il manuale d'uso dell'unità base.

*2 Il coperchio del portatile è fissato al portatile stesso.

Nota:

- Per ulteriori accessori/ricambi, consultare il manuale d'uso dell'unità base.
- Questo apparecchio è studiato per l'uso in Germania, Spagna, Italia, Francia, Grecia e Polonia.
- In caso di problemi, contattare innanzitutto il proprio fornitore.

Collegamento (pagina 2:)

- Utilizzare esclusivamente l'adattatore CA PQLV219CE Panasonic in dotazione.
- L'adattatore CA deve sempre rimanere collegato. (È normale che l'adattatore risulti caldo durante l'uso.)
- Accertarsi che la parete sia abbastanza resistente da supportare il peso dell'unità.

Installazione batteria/Carica delle batterie (pagina 2: 2)

In seguito alla prima installazione delle batterie, è possibile selezionare la lingua desiderata nella schermata di selezione della lingua.

[v]/[▲]: Selezionare la lingua desiderata. → **OK** → **[↻]**

Importante:

- Utilizzare le batterie ricaricabili in dotazione. Per la sostituzione delle batterie, si consiglia l'utilizzo delle batterie ricaricabili Panasonic riportate nel manuale d'uso dell'unità base.
- Strofinare i terminali delle batterie (⊕, ⊖) con un panno asciutto.
- Evitare di toccare i terminali delle batterie (⊕, ⊖) o i contatti dell'unità.
- Verificare che le polarità siano corrette (⊕, ⊖).
- UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE batterie Ni-MH di tipo AAA (R03).
- NON utilizzare batterie alcaline/manganese o Ni-Cd.

Prima dell'uso iniziale, collocare il portatile sul caricatore per circa 7 ore.

Nota:

- Sul display del portatile può essere visualizzato "Attendere per 1 minuto." se il portatile viene collocato sul caricatore senza essere registrato nell'unità base.
- Se le batterie sono completamente cariche ma il tempo di funzionamento risulta essere abbreviato, pulire i terminali delle batterie (⊕, ⊖) e i contatti di ricarica con un panno asciutto e quindi effettuare nuovamente la ricarica.

Lingua del display

1 **[☰]** → **[#][1][1][0]**

2 **[v]/[▲]:** Selezionare la lingua desiderata. → **OK** → **[↻]**

Registrazione del portatile sull'unità base

Assicurarsi che il portatile sia acceso. Se non lo è, tenere premuto **[↻]** per alcuni secondi per accendere il portatile.

1 Portatile:

Sollevare il portatile e premere **[↻]**.

2 Unità base:

Tenere premuto **[☎]** per circa 5 secondi fino a udire il tono di registrazione.

- Se tutti i portatili registrati iniziano a squillare, premere lo stesso tasto per interrompere. Quindi, ripetere questo passaggio.

3 Portatile:

Collocare il portatile sull'unità base.

- Continuare l'operazione anche se il display del portatile indica "**Attendere per 1 minuto.**".

4 Con il portatile ancora sull'unità base, attendere che venga emesso un tono di conferma e che sia visualizzato Υ .**5 Portatile:**

Sollevare il portatile.

- "Imposta Data/Ora" viene visualizzato.

Se la data e l'ora sono già state impostate:

Premere [**↶**] per uscire.

Per correggere la data e l'ora:

Premere **OK**. Immettere la data, il mese e l'anno correnti. → **OK** →

Immettere l'ora e i minuti correnti. → **OK** → [**↶**]

Nota:

- Se viene emesso un tono di errore o se viene visualizzato Υ , registrare il portatile in base alle istruzioni per l'uso dell'unità base.
- La funzione di chiamata di emergenza è disponibile solo quando il portatile è stato registrato su KX-TG6591.

Per la sicurezza dell'utente

Per evitare lesioni gravi, decesso o danni alla proprietà, leggere attentamente questa sezione prima di utilizzare il prodotto, al fine di assicurare un funzionamento appropriato e sicuro del prodotto.

AVVERTENZA**Collegamento all'alimentazione elettrica**

- Inserire completamente l'adattatore CA/spina di alimentazione nella presa di corrente. In caso contrario, esistono rischi di scossa elettrica e/o calore eccessivo con eventuali rischi di incendio.
- Rimuovere regolarmente ogni traccia di polvere, ecc. dall'adattatore CA e dalla spina di alimentazione estraendoli dalla presa di corrente e pulendoli con un panno asciutto. L'accumulo di polvere può causare un mancato isolamento dall'umidità, ecc. con conseguente rischio di incendio.
- Staccare il prodotto dalle prese di corrente se emette fumo, un odore anomalo o dei rumori insoliti. Queste situazioni possono generare un incendio o una scossa elettrica. Assicurarsi che non vi sia più emissione di fumo e contattare il centro servizi autorizzato.

Installazione

- Per evitare il rischio di incendio o scosse elettriche, non esporre questo apparecchio a pioggia o a qualsiasi forma di umidità.
- Non collocare o utilizzare questo prodotto accanto a dispositivi ad azionamento automatico quali porte automatiche o allarmi antincendio. Le onde radio emesse da questo prodotto

possono causare il funzionamento difettoso di tali dispositivi con conseguente rischio di incidenti.

Precauzioni d'uso

- Un volume audio eccessivamente elevato in uscita da auricolari o cuffie può causare danni all'udito.

ATTENZIONE**Installazione e ubicazione**

- L'adattatore CA viene utilizzato come dispositivo principale di disconnessione. Assicurarsi che la presa CA sia installata vicino al prodotto e sia facilmente accessibile.

Batteria

- Si consiglia di utilizzare le batterie in dotazione o le batterie aggiuntive/di ricambio riportate nel manuale d'uso dell'unità base nelle informazioni di sostituzione delle batterie.
- **UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE batterie ricaricabili Ni-MH di tipo AAA (R03).**
- Non utilizzare contemporaneamente batterie vecchie e nuove.
- Non aprire o modificare le batterie. L'elettrolita eventualmente fuoriuscito dalle batterie è corrosivo e può causare bruciature o lesioni agli occhi e alla pelle. L'elettrolita è tossico e risulta nocivo in caso di ingestione.
- Prestare attenzione quando si maneggiano le batterie. Evitare che materiali conduttivi quali anelli, braccialetti o chiavi entrino a contatto con le batterie, altrimenti vi sono rischi di cortocircuitazione delle batterie e/o surriscaldamento del materiale conduttivo con conseguenti ustioni.
- Caricare le batterie in dotazione o le batterie compatibili con questo prodotto esclusivamente in base alle istruzioni e alle limitazioni specificate in questo manuale.
- Per caricare le batterie, utilizzare esclusivamente una unità base compatibile (o caricatore). Non manomettere l'unità base (o il caricatore). La mancata osservanza di queste istruzioni può comportare rischi di dilatazione o esplosione delle batterie.

Altre informazioni

- L'uso del prodotto nelle vicinanze di apparecchiature elettriche può essere causa di interferenze. Tenere lontano da altre apparecchiature elettriche.
- Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione e le batterie indicate in questo manuale. Non smaltire le batterie nel fuoco. Le batterie possono esplodere. Per eventuali istruzioni di smaltimento particolari, verificare le normative locali.

Manutenzione ordinaria

- **Strofinare la superficie esterna del prodotto con un panno morbido inumidito.**
- Non utilizzare benzine, solventi o polveri abrasive.

Avviso per lo smaltimento, il trasferimento o la restituzione del prodotto

- Questo prodotto conserva in memoria le informazioni private/riservate dell'utente. Per proteggere la riservatezza, si consiglia di cancellare le informazioni memorizzate nella rubrica o nell'elenco chiamante prima di smaltire, trasferire o restituire il prodotto.

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate



Questi simboli (①, ②, ③) sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.

Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di

raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2002/96/EC e 2006/66/EC.

Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli.

Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.

Per utenti commerciali nell'Unione Europea

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea

Questi simboli (①, ②, ③) sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.

Nota per il simbolo delle batterie

Questo simbolo (②) può essere usato in combinazione con un simbolo chimico (③); in questo caso è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.

Polski

PRZECZYTAJ PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA I ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ

Niniejsze urządzenie to dodatkowa słuchawka przeznaczona do użytku razem z następującymi cyfrowymi telefonami bezprzewodowymi Panasonic: KX-TG6571/KX-TG6591. Zanim będzie można korzystać ze słuchawki, należy najpierw zarejestrować ją w bazie. W niniejszej instrukcji instalacji opisano tylko czynności wymagane do zarejestrowania słuchawki i rozpoczęcia jej użytkowania. Dodatkowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi bazy.

Wypożenie załączone w zestawie

Ładowarka	1	Ładowne akumulatory* ¹	2
Zasilacz sieciowy AC (PQLV219CE)	1	(HHR-55AAAB lub N4DHYY00005)	
Zaczep na pasek	1	Pokrywa słuchawki* ²	1

*1 Informacje o wymianie akumulatorów można znaleźć w instrukcji obsługi bazy.

*2 Pokrywa słuchawki jest zamontowana na słuchawce.

Uwaga:

- Informacje o wyposażeniu dodatkowym/elementach wymiennych można znaleźć w instrukcji obsługi bazy.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku w następujących krajach: Niemcy, Hiszpania, Włochy, Francja, Grecja, i Polska.
- W razie problemów należy w pierwszej kolejności skontaktować się z dostawcą sprzętu.

Połączenie (str. 2: [T1](#))

- Używaj wyłącznie dołączonego zasilacza sieciowego Panasonic PQLV219CE.
- Zasilacz sieciowy nie powinien być odłączany. (Nagrzewanie się zasilacza podczas użytkowania jest normalnym zjawiskiem.)
- Upewnij się, że ściana jest wystarczająco mocna, aby utrzymać urządzenie.

Instalacja akumulatorów/Ładowanie akumulatorów

(str. 2: [2](#))

Po pierwszym włożeniu akumulatorów wyświetlany jest ekran wyboru języka, na którym można wybrać odpowiedni język.

[▼]/[▲]: Wybierz odpowiedni język. → **OK** → **[*☎]**

Ważne:

- Należy używać wyłącznie akumulatorów dołączonych do telefonu. Zalecane akumulatory Panasonic na wymianę opisano w instrukcji obsługi bazy.
- Wytrzyj końce akumulatorów (+, -) suchą ściereczką.
- Unikaj dotykania końców akumulatorów (+, -) lub styków urządzenia.
- Zwróć uwagę na prawidłowe ułożenie biegunów (+, -).
- UŻYWAJ WYŁĄCZNIE akumulatorów Ni-MH, rozmiar AAA (R03).
- NIE używaj baterii alkalicznych/manganowych/Ni-Cd.

Umieść słuchawkę w ładowarce przez około 7 godzin przed rozpoczęciem użytkowania.

Uwaga:

- Jeśli słuchawka nie jest zarejestrowana w bazie, po umieszczeniu słuchawki na ładowarce na wyświetlaczu słuchawki może pojawić się komunikat "Proszę czek. 1 min."
- Jeżeli akumulatory są w pełni naładowane, ale wydają się działać krócej, wyczyść końce akumulatorów (+, -) i styki urządzenia suchą ściereczką i naładuj akumulatory ponownie.

Język komunikatów wyświetlacza

1 **[☰]** → **#[1][1][0]**

2 **[▼]/[▲]:** Wybierz odpowiedni język. → **OK** → **[*☎]**

Rejestrowanie słuchawki w bazie

Upewnij się, że słuchawka jest włączona. Jeśli tak nie jest, włącz słuchawkę, naciskając przez kilka sekund **[*☎]**.

1 Słuchawka:

Podnieś słuchawkę i naciśnij **[*☎]**.

2 Baza:

Naciśnij przycisk **[*☎]** na około 5 sekund, aż usłyszysz sygnał rejestracji.

- Jeśli zaczną dzwonić wszystkie zarejestrowane słuchawki, naciśnij ten sam przycisk, aby przerwać dzwonienie. Następnie powtórz czynności opisane w tym punkcie.

3 Słuchawka:

Umieść słuchawkę na bazie.

- Kontynuuj, nawet jeżeli na wyświetlaczu słuchawki pojawi się komunikat "Proszę czek. 1 min."

4 Nie podnosząc słuchawki z bazy, poczekaj aż usłyszysz sygnał potwierdzenia i zostanie wyświetlona ikona **☎**.

5 Słuchawka:

Podnieś słuchawkę.

- Na wyświetlaczu pojawi się komunikat "Ustaw Datę/Czas".

Jeśli czas i data zostały już ustawione:

Naciśnij przycisk **[*☎]**, aby zakończyć.

Aby ustawić prawidłowy czas i datę:

Naciśnij **OK**. Wpisz bieżący dzień, miesiąc i rok. → **OK** →

Wpisz aktualną godzinę i minuty. → **OK** → **[*☎]**

Uwaga:

- Jeśli słyhać sygnał błędu albo wyświetlono ikonę **☎**, zarejestruj słuchawkę w sposób opisany w instrukcji obsługi bazy.
- Funkcje numerów alarmowych dostępne są jedynie w przypadku zarejestrowania słuchawki w telefonie KX-TG6591.

Bezpieczeństwo użytkownika

Aby uniknąć poważnych urazów i zagrożenia życia lub szkód materialnych, przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy uważnie przeczytać ten rozdział w celu zapewnienia właściwego i bezpiecznego funkcjonowania produktu.

OSTRZEŻENIE

Zasilanie

- Starannie włącz wtyk zasilacza sieciowego/przewodu zasilającego do gniazda energetycznego. Niedbałe/niepewne włączenie zasilacza może spowodować porażenie prądem i/lub nadmierne nagrzewanie się sprzętu, grożące pożarem.

- Należy regularnie usuwać kurz itp. zanieczyszczenia z wtyku zasilacza, odłączając go od gniazda energetycznego i wycierając suchą ściereczką. Nagromadzony kurz w połączeniu z wilgocią itp. może spowodować zwiększenie rezystancji styku elektrycznego co może stać się przyczyną pożaru.
- Jeśli z urządzenia zaczną wydostawać się dym, dziwny zapach lub nietypowe dźwięki, należy odłączyć zasilacz/przewód zasilający z gniazda. Taki stan może spowodować pożar lub porażenie prądem. Po upewnieniu się, że dym przestał wydobywać się z urządzenia, skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym.

Instalacja

- Aby uniknąć ryzyka pożaru lub porażenia prądem, nie wystawiaj produktu na działanie deszczu lub wilgoci.
- Urządzenia nie należy umieszczać ani używać w pobliżu sprzętu sterowanego automatycznie, np. drzwi automatycznych i alarmów przeciwpożarowych. Fale radiowe emitowane przez urządzenie mogą zakłócić działanie tego typu sprzętu, prowadząc do wypadków.

Bezpieczeństwo obsługi

- Korzystanie ze słuchawek przy dużej głośności może spowodować utratę słuchu.

UWAGA

Instalacja i położenie

- Podstawowym sposobem wyłączenia urządzenia jest odłączenie zasilacza sieciowego. Z tego powodu należy zadbać o umieszczenie urządzenia w pobliżu łatwo dostępnego gniazda zasilającego.

Akumulatory

- Zalecamy używanie akumulatorów dołączonych w zestawie albo dodatkowych/zastępczych akumulatorów opisanych w instrukcji obsługi bazy, gdzie zamieszczono informacje o wymianie akumulatorów. **UŻYWAJ WYŁĄCZNIE akumulatorów Ni-MH rozmiar AAA (R03).**
- Nie otwieraj ani nie przecinaj akumulatorów.
- Nie wolno otwierać ani uszkadzać akumulatorów. Uwolniony elektrolit z akumulatorów powoduje korozję i może być przyczyną oparzeń lub uszkodzenia oczu i skóry. Elektrolit jest toksyczny i może spowodować obrażenia, jeśli dostanie się do przewodu pokarmowego.
- Należy ostrożnie obchodzić się z akumulatorami. Nie należy dopuścić do kontaktu akumulatorów z materiałami przewodzącymi prąd, takimi jak pierścionki, bransolety i klucze. Akumulatory lub materiały przewodzące mogą się rozgrzać i spowodować oparzenia.
- Należy używać wyłącznie akumulatorów dołączonych do tego urządzenia lub wskazanych w specyfikacji i ładować je zgodnie ze wskazówkami i ograniczeniami przedstawionymi w niniejszej instrukcji.
- Do ładowania akumulatorów należy używać wyłącznie kompatybilnej bazy (lub ładowarki). Nie należy samodzielnie próbować rozkręcać bazy (ani ładowarki). Nieprzestrzeganie tych zaleceń może spowodować wyciek elektrolitu lub wybuch akumulatorów.

Informacje dodatkowe

- Używanie tego produktu w pobliżu urządzeń elektrycznych może powodować zakłócenia. Przenieś go z dala od innych urządzeń elektrycznych.
- Używaj wyłącznie przewodu zasilającego i akumulatorów opisanych w instrukcji. Nie wrzucaj akumulatorów do ognia. Grozi to wybuchem. Sprawdź, czy istnieją lokalne zalecenia odnośnie utylizacji tego typu odpadów i zastosuj się do nich.

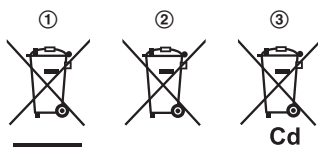
Rutynowa konserwacja

- **Wytrzyj zewnętrzną część produktu miękką wilgotną ściereczką.**
- Nie wolno stosować benzyny, rozpuszczalnika ani żadnego proszku do szorowania.

Uwaga dotycząca utylizacji, przekazywania lub zwrotu urządzenia

- W urządzeniu mogą być zapisane prywatne/poufne informacje. W celu ochrony prywatności/poufności tych danych zaleca się wykasowanie z pamięci urządzenia informacji takich jak książka telefoniczna i lista abonentów wywołujących przed jego utylizacją, przekazaniem lub zwrotem.

Informacja dla użytkowników o gromadzeniu i pozbywaniu się zużytych urządzeń, baterii i akumulatorów



Niniejsze symbole (1, 2, 3) umieszczane na produktach, opakowaniach i/lub dokumentacji towarzyszącej oznaczają, że nie wolno mieszać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii i akumulatorów z innymi odpadami domowymi.

W celu zapewnienia właściwego przetwarzania, utylizacji oraz recyklingu

zużytych produktów oraz baterii i akumulatorów, należy oddawać je do wyznaczonych punktów gromadzenia odpadów zgodnie z przepisami prawa krajowego oraz postanowieniami Dyrektyw 2002/96/WE i 2006/66/WE.

Prawidłowe pozbywanie się w/w produktów oraz baterii i akumulatorów pomaga oszczędzać cenne zasoby naturalne i zapobiegać potencjalnemu negatywnemu wpływowi na zdrowie człowieka oraz stan środowiska naturalnego, który towarzyszy niewłaściwej gospodarce odpadami.

Więcej informacji o zbiórce oraz recyklingu zużytych produktów oraz baterii i akumulatorów można otrzymać od władz lokalnych, miejscowego przedsiębiorstwa oczyszczania lub w punkcie sprzedaży, w którym użytkownik nabył przedmiotowe towary.

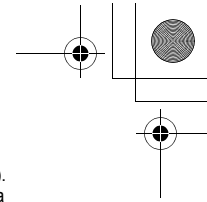
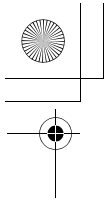
Za niewłaściwe pozbywanie się powyższych odpadów mogą grozić kary przewidziane przepisami prawa krajowego.

Dotyczy użytkowników biznesowych działających na terenie Unii Europejskiej

Chcąc w odpowiedni sposób pozbyć się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub dostawcą, który udzieli dalszych informacji.

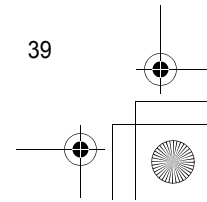
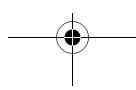
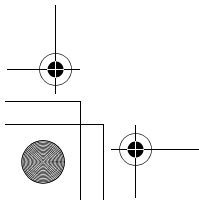
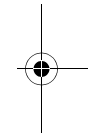
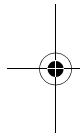
Informacje o pozbywaniu się w/w urządzeń w państwach trzecich

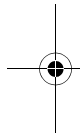
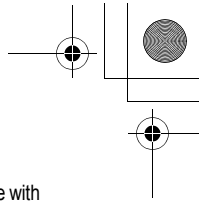
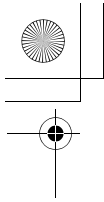
Niniejsze symbole (1, 2, 3) obowiązują wyłącznie na terenie Unii Europejskiej. Chcąc pozbyć się w/w urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, należy skontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą w sprawie właściwego sposobu wyrzucania tego rodzaju przedmiotów.



Dotyczy symbolu baterii/akumulatorów

Ten symbol (Ⓜ) może występować wraz z symbolem pierwiastka chemicznego (Ⓢ).
W takim przypadku spełnia on wymagania Dyrektywy w sprawie określonego środka chemicznego.





Declaration of Conformity:

• Panasonic System Networks Co., Ltd. declares that this equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Radio & Telecommunications Terminal Equipment (R&TTE) Directive 1999/5/EC.
Declarations of Conformity for the relevant Panasonic products described in this manual are available for download by visiting:
<http://www.doc.panasonic.de>

Konformitätserklärung:

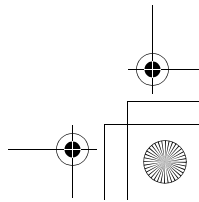
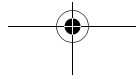
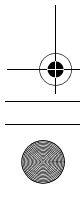
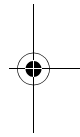
• Hiermit erklärt Panasonic System Networks Co., Ltd., dass dieses Gerät mit den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der R&TTE-Richtlinie (Radio & Telecommunications Terminal Equipment) 1999/5/EC übereinstimmt. Die Konformitätserklärungen zu den in diesem Handbuch beschriebenen Panasonic-Produkten können von folgender Website heruntergeladen werden:
<http://www.doc.panasonic.de>

Déclaration de conformité:

• Panasonic System Networks Co., Ltd. déclare que cet équipement est conforme aux critères essentiels et autres dispositions importantes de la directive 1999/5/EC (R&TTE - Radio & Telecommunications Terminal Equipment).
Les déclarations de conformité pour les produits Panasonic pertinents décrites dans le présent manuel peuvent être téléchargées à l'adresse suivante:
<http://www.doc.panasonic.de>

Δήλωση συμμόρφωσης:

• Η Panasonic System Networks Co., Ltd. δηλώνει ότι ο παρόν εξοπλισμός συμμορφώνεται προς τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της Οδηγίας περί τερματικού & ραδιοφωνικού και τηλεπικοινωνιακού εξοπλισμού (R&TTE) 1999/5/EC.
Οι δηλώσεις συμμόρφωσης για τα συναφή προϊόντα Panasonic που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο διατίθενται στη διεύθυνση:
<http://www.doc.panasonic.de>



Declaración de conformidad:

- Panasonic System Networks Co., Ltd. declara que este equipo está en conformidad con los requisitos esenciales y otras disposiciones relevantes de la Directiva de Equipos de Radio & Terminales de Telecomunicaciones (R&TTE) 1999/5/EC. Las Declaraciones de Conformidad para los productos Panasonic relevantes descritos en este manual están disponibles para su descarga visitando:
<http://www.doc.panasonic.de>

Dichiarazione di conformità:

- Panasonic System Networks Co., Ltd. dichiara che questa apparecchiatura è conforme ai requisiti essenziali e altre disposizioni attinenti alla direttiva europea sugli apparati radio e terminali di telecomunicazione R&TTE (Radio & Telecommunications Terminal Equipment) Directive 1999/5/EC. È possibile scaricare copie della dichiarazione di conformità per i prodotti Panasonic descritti nel presente manuale sul seguente sito Web:
<http://www.doc.panasonic.de>

Deklaracja zgodności:

- Panasonic System Networks Co., Ltd. oświadcza, że niniejszy sprzęt jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami i innymi odnośnymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC w sprawie radiowych i telekomunikacyjnych urządzeń końcowych (R&TTE). Deklaracje zgodności produktów Panasonic opisanych w niniejszej instrukcji można pobrać ze strony:
<http://www.doc.panasonic.de>

**Contact to Authorised Representative/Kontakt zu autorisiertem Vertreter/
Coordonnées du représentant autorisé/Επικοινωνία με εξουσιοδοτημένο
αντιπρόσωπο/Contacto del representante autorizado/Contatto del
Rappresentante autorizzato/Kontakt z upoważnionym
przedstawicielem:**

Panasonic Testing Centre
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

**Sales department/Vertrieb/Organisation Commerciale/Τμήμα Πωλήσεων/
Departamento de ventas/Ufficio Vendite/Dystrybcja**

■ **France**

Panasonic France SAS
1-3 avenue François Mitterrand
93218 Saint-Denis La Plaine
Cedex France
Service Consommateurs:
08 92 35 05 05 (0,34 € la minute)
Service après-vente:
08 92 35 05 05 (0,34 € la minute)

■ **Deutschland**

Panasonic Deutschland
Winsbergring 15, 22525 Hamburg
Tel: 040-85490
www.panasonic.de
Rufnummer der Informationshotline Nr.:
0180 - 50 15 142

■ **Ελλάδας**

INTERTECH S.A.

Διεθνείς Τεχνολογίες
Intertech S.A.
Αντιπρόσωπος
Κεντρικά Γραφεία
Αφροδίτης 24, 167 77 ΕΛΛΗΝΙΚΟ
Τηλ. Κέντρο: 210.9692.300
Panafax: 210.9648.588
e-mail: info@intertech.gr

Υποκατάστημα

Βόρειας Ελλάδας
Κ. Καραμανλή 11, 546 38
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ
Τηλ. Κέντρο: 2310.245.840-3
Panafax: 2310.968.083
e-mail: intertech-th@intertech.gr
www.panasonic.gr

■ **Italiana**

Panasonic Italia S.p.a.
Viale dell'Innovazione, 3
20126 MILANO
http://www.panasonic.it
servizio clienti: 02-67.07.25.56

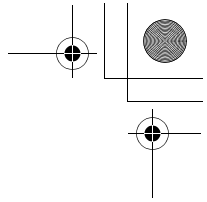
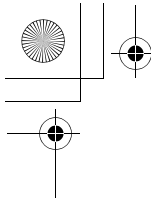
■ **Polska**

Produkt Panasonic
Produkt objęty jest
E-Gwarancją Panasonic.
Prosimy o zachowanie dowodu zakupu
Warunki gwarancji oraz informacje o
produkcje są dostępne na stronie
www.panasonic.pl lub
pod numerem telefonu 801 801 887.

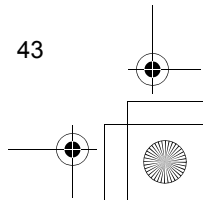
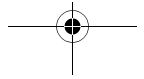
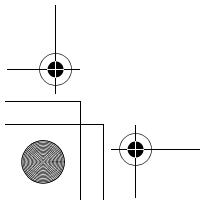
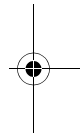
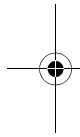
Dystrybcja w Polsce
Panasonic Marketing Europe
GmbH Oddział w Polsce
ul. Wołoska 9A, 02-583 Warszawa
Tel.: (22) 338 11 00
Fax: (22) 338 12 00

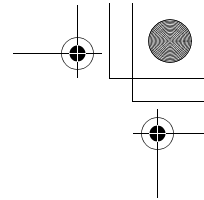
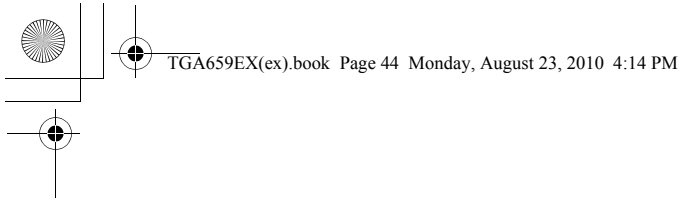
■ **España**

Panasonic ESPAÑA, S.A.
Teléfono atención usuario:
902 15 30 60
www.panasonic.es
Teléfono del servicio de atención
al cliente: 902 15 30 60

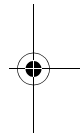
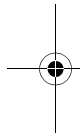


Notes





CE0470

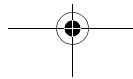
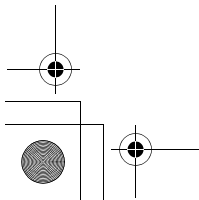


Panasonic System Networks Co., Ltd.
1-62, 4-chome, Minoshima, Hakata-ku, Fukuoka 812-8531, Japan

© Panasonic System Networks Co., Ltd. 2010



TGA659EX



PNQX2874ZA DC0810DC0 (A)

